

Document: EB 2013/109/R.28  
Agenda: 10(b)  
Date: 20 August 2013  
Distribution: Public  
Original: English

A



تمكين السكان الريفيين الفقراء  
من التغلب على الفقر

## وضع ميزانية النفقات الخاصة بعمليات تجديد موارد الصندوق

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

**Deirdre McGrenra**

مديرة مكتب شؤون الهيئات الرئاسية  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2374  
البريد الإلكتروني: [gb\\_office@ifad.org](mailto:gb_office@ifad.org)

**Tilak Sen**

مستشار الميزانية  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2714  
البريد الإلكتروني: [t.sen@ifad.org](mailto:t.sen@ifad.org)

**Rutsel Silvestre J. Martha**

المستشار العام  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2457  
البريد الإلكتروني: [r.martha@ifad.org](mailto:r.martha@ifad.org)

المجلس التنفيذي - الدورة التاسعة بعد المائة

روما، 17-19 سبتمبر/أيلول 2013

للموافقة

## المحتويات

- 1 توصية بالموافقة
- 1 أولاً- استخدام ميزانية النفقات الخاصة لأغراض مشاورات التجديد التاسع لموارد الصندوق
- 2 ثانياً- إعادة تخصيص ميزانية النفقات الخاصة غير المستخدمة
- 3 ثالثاً- وضع ميزانية النفقات الخاصة بعمليات تجديد موارد الصندوق
- 3 رابعاً- التوصية

## الملحق

مشروع قرار عن وضع ميزانية النفقات الخاصة بعمليات تجديد موارد الصندوق

## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى إقرار التوصية الخاصة بوضع ميزانية النفقات الخاصة بعمليات تجديد موارد الصندوق، وإعادة برمجة ميزانية النفقات الخاصة بالتجديد التاسع لموارد الصندوق؛ وإلى النظر في مشروع القرار الملحق بهذه الوثيقة؛ وإلى تقديم التوصية ومشروع القرار إلى مجلس المحافظين في دورته السابعة والثلاثين في فبراير/شباط 2014، للنظر فيهما والموافقة عليهما.

## وضع ميزانية النفقات الخاصة بعمليات تجديد موارد الصندوق

### أولاً - استخدام ميزانية النفقات الخاصة لأغراض مشاورات التجديد التاسع لموارد الصندوق

1- خلال الدورة الرابعة والثلاثين المنعقدة في فبراير/شباط 2011، خصص مجلس محافظي الصندوق ميزانية للنفقات الخاصة قدرها 2 مليون دولار أمريكي لأغراض مشاورات التجديد التاسع لموارد الصندوق.<sup>1</sup> ويتمثل الهدف من مشاورات التجديد التاسع، وفقاً للقرار 160/د-34، في استعراض كفاية موارد الصندوق لتغطية التزامات التجديد التاسع لموارد الصندوق ورفع تقرير يتضمن نتائج المداولات والتوصيات إلى مجلس المحافظين في دورته الخامسة والثلاثين. وكما يبين الجدول 1، تم تخصيص ميزانية النفقات الخاصة البالغة 2 مليون دولار أمريكي استناداً إلى توقع تكبد تكاليف إضافية نتيجة تعيين رئيس جديد وعقد دورة خارجية للمشاورات.

#### الجدول 1

الميزانية التقديرية لمشاورات التجديد التاسع لموارد الصندوق  
(بالدولار الأمريكي)

الميزانية التقديرية	لمشاورات التجديد التاسع لموارد الصندوق @ 0.722
الخدمات المرتبطة باللغات	508 000
تكاليف الموظفين	190 000
التكاليف الإدارية	310 000
الرئيس الخارجي	250 000
الدورة الخارجية	562 000
الطوارئ	200 000
<b>المجموع</b>	<b>2 000 000</b>

2- وقد بلغت التكاليف الفعلية لمشاورات التجديد التاسع 848 833 دولاراً أمريكياً. ويذكر أنه وفقاً لقرار مجلس المحافظين 166/د-35، سيقدم استعراض منتصف المدة للتجديد التاسع في اجتماع مبكر من اجتماعات مشاورات التجديد العاشر لموارد الصندوق. وتقدر تكلفة استعراض منتصف المدة بمبلغ 100 000 دولار

<sup>1</sup> GC 34/Resolution 161/XXXIV

أمريكي. وعلى هذا فإن التكاليف الفعلية ، مضافاً إليها المبلغ المخصص لاستعراض منتصف المدة، ستترك رصيماً غير مستخدم قدره 1 051 167 دولاراً أمريكياً. وكما يبين الجدول 2 الذي يتضمن تفاصيل نفقات ميزانية النفقات الخاصة بمشاورات التجديد التاسع لموارد الصندوق، نشأ الرصيد غير المستخدم من الميزانية المخصصة عن قرار هيئة مشاورات التجديد التاسع عدم عقد دورة خارجية.<sup>2</sup> وقد توصلت الهيئة إلى هذا القرار على ضوء هدف الحد من التكاليف التنظيمية وأوجه نقص الكفاءة.

## الجدول 2

الميزانية التقديرية لمشاورات التجديد التاسع لموارد الصندوق  
(بالدولار الأمريكي)

الميزانية التقديرية لمشاورات التجديد التاسع لموارد الصندوق @0.722	
316 730	الخدمات المرتبطة باللغات
88 597	تكاليف الموظفين
112 110	التكاليف الإدارية
331 396	تكاليف الخبراء الاستشاريين (بما في ذلك رئيس هيئة المشاورات الخارجي)
*100 000	استعراض منتصف مدة التجديد التاسع لموارد الصندوق
<b>948 833</b>	<b>المجموع</b>

\*المبلغ المخصص.

## ثانياً - إعادة تخصيص ميزانية النفقات الخاصة غير المستخدمة

الإجراء الناظم لمسألة إعادة تخصيص ميزانية النفقات الخاصة غير المستخدمة المتعلقة بالتجديد التاسع

3- نظراً لأن اتفاقية إنشاء الصندوق كانت قد وضعت جميع سلطات الصندوق في مجلس المحافظين، بما في ذلك سلطة الموافقة على الميزانية،<sup>3</sup> فإن من الواضح أن أية ميزانية معتمدة لا يمكن أن تستخدم إلا للغرض الذي جرى التصويت على مخصصاته "حصراً، إلا إذا قرر مجلس المحافظين خلاف ذلك فيما بعد.<sup>4</sup> وعلى هذا، وكما يبين القرار 169/د-35، فإن إعادة تخصيص أية نفقات خاصة غير مستخدمة يجب أن تخضع لموافقة مجلس المحافظين.<sup>5</sup>

4- ويُقترح أن يُستخدم رصيد ميزانية النفقات الخاصة لمشاورات التجديد التاسع، والبالغ 1 051 167 دولاراً أمريكياً، في أغراض تمويل التجديد العاشر لموارد الصندوق وعمليات التجديد الأخرى في المستقبل. وعلى هذا الأساس، وإذا وافق مجلس المحافظين على إعادة برمجة ميزانية النفقات الخاصة بمشاورات التجديد التاسع، فإنه لن يعود من الضروري وضع ميزانية نفقات خاصة منفصلة لمشاورات التجديد العاشر.

<sup>2</sup> REPLIX/1/INF.2

<sup>3</sup> انظر اتفاقية إنشاء الصندوق، البنود 6(2)(ب) و6(10).

<sup>4</sup> انظر اللوائح المالية، اللائحة السادسة.

<sup>5</sup> قدم إلى مجلس المحافظين، للموافقة، مقترح إعادة تحديد غرض رصيد النفقات الخاصة ببرنامج الإنهاء الطوعي المبكر للخدمة.

### ثالثاً - وضع ميزانية النفقات الخاصة بعمليات تجديد موارد الصندوق

5- نظراً لأن النفقات الخاصة لا تدخل تحت أي من فئات الميزانية الفرعية الثلاثة المحددة في اللائحة الثانية من اللوائح المالية، فإن ميزانيات النفقات الخاصة غير المستخدمة المخصصة لمكونات محددة من عمليات تجديد الموارد ليست مؤهلة لترجيلها<sup>6</sup> إلى مكونات أخرى أو إعادة تخصيصها لتلك المكونات دون الحصول على موافقة مجلس المحافظين أولاً. وعملاً على زيادة فعالية تنفيذ عمليات التجديد، يوصى بأن يقر المجلس التنفيذي ميزانية نفقات خاصة متجددة دورياً ("ميزانية النفقات الخاصة بعمليات تجديد الموارد") لتقديمها إلى مجلس المحافظين للموافقة عليها بموجب المادة 4، البند 3، والمادة 6، البند 10، من الاتفاقية. وعلى خلاف النفقات الخاصة التي كانت تعتمد في الماضي لأغراض مكونات محددة في عمليات التجديد، فإن هدف ميزانية النفقات الخاصة بعمليات تجديد الموارد ومدتها سيشملان الأعمال التحضيرية والمشاورات واستعراضات منتصف المدة لجميع عمليات التجديد في المستقبل.

6- وفي حال الموافقة على نهج إعادة تخصيص الميزانية الوارد في الفقرة 5 من هذه الوثيقة، فإن ميزانية النفقات الخاصة غير المستخدمة لمشاورات التجديد التاسع، ستعاد برمجتها، جميعها، لتشكل تمويلاً أولياً لميزانية النفقات الخاصة بعمليات تجديد الموارد. وضماناً لكفاية هذه الميزانية، يوصى أيضاً بأن يفوض مجلس المحافظين المجلس التنفيذي سلطة الاستعراض والموافقة دورياً على مخصصات تكميلية. إضافة لذلك، وعند الموافقة على ميزانية النفقات الخاصة بعمليات تجديد الموارد، وعلى ضوء اللائحة السادسة من اللوائح المالية للصندوق، سيقدم رئيس الصندوق إلى المجلس التنفيذي، عند الحاجة، تقديرات للميزانية التكميلية للاستعراض والموافقة.

7- وفيما يتعلق برصد ميزانية النفقات الخاصة بعمليات تجديد الموارد، ستقدم إلى المجلس التنفيذي التقارير على أساس سنوي عن النفقات المتكبدة نتيجة للاضطلاع بعمليات تجديد موارد الصندوق. كما سيبلغ عن هذه النفقات في إطار قوائم الصندوق المالية السنوية، وهي تخضع للمراجعة الخارجية للحسابات.

### رابعاً - التوصية

8 يوصى بوضع ميزانية نفقات خاصة لعمليات تجديد موارد الصندوق، وبإعادة برمجة ميزانية النفقات الخاصة لمشاورات التجديد التاسع. وسيؤدي الإجراء إلى خفض أوجه عدم الكفاءة التشغيلية من خلال تمكين الصندوق من ضمان كفاية الموارد بصورة أكثر فعالية.<sup>7</sup> علاوة على ذلك، فإن اعتماد هذين الإجراءين سيلغي الحاجة إلى تخصيص ميزانية نفقات خاصة منفصلة لأغراض مشاورات التجديد العاشر. وعلى هذا فإن المجلس التنفيذي مدعو إلى إقرار التوصية الخاصة بوضع ميزانية النفقات الخاصة بعمليات تجديد موارد الصندوق، وبإعادة برمجة ميزانية النفقات الخاصة بالتجديد التاسع لموارد الصندوق؛ وإلى النظر في مشروع القرار الملحق بهذه الوثيقة؛ وإلى تقديم التوصية ومشروع القرار إلى مجلس المحافظين في دورته السابعة والثلاثين في فبراير/شباط 2014، للنظر فيهما والموافقة عليهما.

<sup>6</sup> انظر اللوائح المالية، اللائحة السادسة، الفقرة 2.

<sup>7</sup> انظر المادة 4، البند 3، من اتفاقية إنشاء الصندوق.

## مشروع قرار عن وضع ميزانية النفقات الخاصة بعمليات تجديد موارد الصندوق

القرار\_\_\_د/37-

### ميزانية النفقات الخاصة بعمليات تجديد موارد الصندوق

إن مجلس محافظي الصندوق الدولي للتنمية الزراعية،

إذ يأخذ في اعتباره المادة 4، البند 3، والمادة 6، البند 10 من اتفاقية إنشاء الصندوق واللائحة السادسة من اللوائح المالية للصندوق،

وإذ يشير إلى أن المجلس التنفيذي، في دورته التاسعة بعد المائة، أقر الحاجة إلى وضع ميزانية نفقات خاصة متجددة دورياً لعمليات تجديد موارد الصندوق،

يقرر ما يلي:

- 1- بغية الاضطلاع بالأنشطة اللازمة لاستعراض كفاية الموارد المتاحة للصندوق، وفق مقتضيات المادة 4، البند 3، من الاتفاقية، يؤذن بموجب هذا القرار بوضع ميزانية النفقات الخاصة بعمليات تجديد موارد الصندوق، على النحو المحدد في الفقرة 5 من "وضع ميزانية النفقات الخاصة بعمليات تجديد موارد الصندوق".
- 2- تعاد برمجة ميزانية النفقات الخاصة غير المستخدمة لمشاورات التجديد التاسع لموارد الصندوق، بمجموعها، والتي أذن بها بموجب القرار 161/د-34، لتصبح ميزانية النفقات الخاصة بعمليات تجديد موارد الصندوق وتستخدم لتمويل استعراض منتصف المدة للتجديد التاسع لموارد الصندوق، والأعمال التحضيرية للتجديد العاشر لموارد الصندوق وعمليات تجديد الموارد في المستقبل، على النحو المحدد في الفقرات 2 و 4 و 5 من "وضع ميزانية النفقات الخاصة بعمليات تجديد موارد الصندوق".
- 3- يؤذن بموجب هذا القرار للمجلس التنفيذي باستعراض المخصصات في المستقبل لميزانية النفقات الخاصة بعمليات تجديد موارد الصندوق، وبالموافقة عليها، لضمان كفاية تمويل جميع الأنشطة المستقبلية المتعلقة بتجديد موارد الصندوق.